ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 15 février 1966, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant le règlement pour la conservation du cadastre annexé à l'arrêté royal du 26 juillet 1877", a donné le 1er mars 1966 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 15e februari 1966 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het reglement voor de bewaring van het kadaster, gehecht aan het koninklijk besluit van 26 juli 1877", heeft de 1e maart 1966 het volgend advies gegeven :

Article 1er.

Le début de l'article modifié serait mieux rédigé comme suit :

"Article 3. § 1er. Les constructions élevées sur le terrain d'autrui ... ".

Le § 2 est dépourvu de portée juridique à l'égard des particuliers; il est justifié par les modifications apportées par l'article 7 du projet à l'article 81 du règlement, qui prévoit la manière dont les agents de l'administration doivent inscrire les mutations à la matrice cadastrale.

Cette disposition devrait, en conséquence, être reprise à l'article 81 sous la forme d'un § 2 rédigé comme suit :

"§ 2. Les mutations résultant d'une autorisation de bâtir sont indiquées à la matrice cadastrale de la manière suivante :

... ".

Au § 4, si la proposition relative au § 2 est retenue, les mots "au § 2 ci-avant" devraient être remplacés par les mots "à l'article 81, § 2". Dans le cas contraire, les mots "ci-avant" doivent être omis. Par souci de concordance avec le § 1er, le mot "biens" devrait être remplacé par le mot "terrains".

Au § 6, le mot "renseigne" doit être remplacé par le mot "indique".

.../...

Article 6.

Au § ler, alinéa 3, du nouvel article 39, le mot "renseigné" doit être remplacé par le mot "indiqué".

Article 7.

Au § 2 du nouvel article 81, les mots "titulaire du ressort" devraient être remplacés par "le géomètre-expert ou le conservateur adjoint du ressort".

Article 8.

Au § 5 du nouvel article 94, il y a lieu d'écrire : "§§ ler et 2, même si ces constructions ne servent pas ... ".

Article 9.

A cet article, suivant les renseignements fournis par le fonctionnaire délégué, la définition de "l'entité d'habitation ou d'exploitation" qui figure au § 4, alinéa 2, du nouvel article 95 s'applique à l'ensemble de l'article; en conséquence, elle devrait faire l'objet d'un § 7.

Article 10.

Cet article est dépourvu de portée juridique et entièrement superflu.

\+

\+ \+

.../...

La revision complète du règlement pour la conservation du cadastre serait souhaitable étant donné que ce règlement est dépourvu de version néerlandaise officielle, que plusieurs de ses dispositions ne sont plus conformes à la législation actuelle en matière d'impôts sur les revenus et qu'il comporte de nombreux articles qui sont soit dépourvus de portée juridique, soit relatifs à l'organisation interne de l'administration.

Suivant les renseignements donnés par le fonctionnaire délégué, une refonte complète de ce règlement est à l'étude. C'est la raison pour laquelle le Conseil d'Etat s'abstient de formuler des observations au sujet de certains textes dont la rédaction n'est pas parfaite.

Artikel 1.

Een betere lezing voor het gewijzigde artikel zou zijn :

"Artikel 3.- § 1. De gebouwen, op andermans grond opgericht met de bij geregistreerde akte vastgestelde toelating van de eigenaar van het erf, worden ...".

Paragraaf 2 heeft geen rechtsbetekenis ten aanzien van particulieren ; die tekst wordt verantwoord door de wijzigingen welke artikel 7 van het ontwerp aanbrengt in artikel 81 van het reglement, dat voorschrijft op welke wijze de ambtenaren van het bestuur de mutaties in de kadastrale legger moeten inschrijven.

Die bepaling zou dan ook in artikel 81 moeten worden overgenomen als een § 2 als volgt :

"§ 2. De mutaties die het gevolg zijn van een bouwvergunning worden op de volgende wijze in de kadastrale legger vermeld ...".

Ingeval op het voor § 2 gedane voorstel wordt ingegaan, zouden in § 4 de woorden "voorzien bij § 2 hierboven" moeten worden vervangen door de woorden "voorgeschreven bij artikel 81, § 2" ; zo niet schrappe men het woord "hierboven". Terwille van de overeenstemming met § 1 vervange men het woord "goederen" door "gronden".

In § 6 vervange men het woord "inhoudt" door het woord "vermeldt".

.../...

Artikel 6.

In § 1, derde lid, van het nieuw artikel 39, Franse tekst, vervange men het woord "renseigné" door het woord "indiqué".

Artikel 7.

In § 2 van het nieuw artikel 81 vervange men de woorden "titularis van het gebied" door de woorden "de landmeter-expert of de adjunct-bewaarder van het gebied".

Artikel 8.

In § 5 van het nieuw artikel 94 leze men : "§§ 1 en 2 van toepassing, zelfs wanneer de bouwwerken niet ...".

Artikel 9.

Volgens de uitleg verstrekt door de gemachtigde ambtenaar, geldt de omschrijving van het "geheel, dienstig voor bewoning of uitbating", in § 4, tweede lid, van het nieuw artikel 95, voor gans het artikel ; er zou dan ook een § 7 aan gewijd moeten worden.

.../...

Artikel 10.

Dit artikel, dat geen rechtsbetekenis heeft, is totaal overbodig.

\+
\+ \+

Het is wenselijk het reglement voor de bewaring van het kadaster volledig te herzien, omdat er geen officiële Nederlandse versie van bestaat, omdat talrijke bepalingen ervan niet meer overeenstemmen met de huidige inkomstenbelastingwetgeving en omdat het veel artikelen bevat die hetzij rechtsbetekenis missen, hetzij betrekking hebben op de interne organisatie van bestuur.

Naar de gemachtigde ambtenaar verklaart, is een volledige omwerking van het reglement in voorbereiding. De Raad van State maakt dan ook geen opmerkingen betreffende sommige teksten waarvan de redactie geen algehele voldoening geeft.

La chambre était composée de

Messieurs : G. HOLOYE, conseiller d'Etat, président
de Heren : staatsraad, voorzitter

G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN, staatsraden,

J. ROLAND, assesseurs de la section de législation,
R. PIRSON, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. H. ROUSSEAU, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. ROUSSEAU ,substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) G. DE LEUZE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) G. HOLOYE.